

**Zmluva o práve používania Služby ELWIS**  
**(ďalej len "Zmluva")**

**uzavretá podľa § 65 a nasl. Autorského zákona č. 185/2015 Z.z.**  
**a § 261 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.**

**Poskytovateľom:**

Obchodné meno: **JRK Slovensko s.r.o.**  
IČO: 50 530 950  
Sídlo: Rajská 2341/15A, 811 08 Bratislava  
Za ktorú koná: Mgr. Martina Gaislová MBA., riaditeľka  
Kontaktná osoba: Michal Repta Ing.  
Telefón: 0910 220 460  
E-mail: michal.repta@menejodpadu.com  
(ďalej ako „**Poskytovateľ**“)

a

**Používateľ:**

**Kupujúci: Obec Kravany nad Dunajom**  
so sídlom: Dlhá 186, 946 36 Kravany nad Dunajom  
zastúpený: Ing. Gabriel Duka, starosta  
IČO: 00306533  
DIČ:  
Kontaktná osoba: Ing. Gabriel Duka, starosta  
Telefón: 0905 469 233  
E-mail: duka.gabriel@gmail.com  
(ďalej ako „**Používateľ**“)

**Kupujúci: Obec Moča**  
so sídlom: Obecný Úrad Moča , Moča 168, 946 37  
zastúpený: Ing. Eszter Tóth, starostka  
IČO: 00306576  
DIČ: 2021046698  
Kontaktná osoba: Ing. Eszter Tóth, starostka  
Telefón: 035/7777990  
E-mail: moca@slovanet.sk  
(ďalej ako „**Používateľ**“)

**Kupujúci:** Obec Patince  
**so sídlom:** Lipová 233/10 94639 Patince  
**zastúpený:** Mgr. Tóthová Rozália, starostka  
**IČO:** 00306631  
**DIČ:** 2021035742  
**Kontaktná osoba:** Mgr. Tóthová Rozália, starostka  
**Telefón:** +421 905 607375  
**E-mail:** starosta@obecpatince.sk  
(ďalej ako „**Používateľ**“)

(Poskytovateľ a Používateľ ďalej spoločne „**Zmluvné strany**“ a jednotlivو „**Zmluvná strana**“).

## 1. POJMY A DEFINÍCIE

Pokiaľ nie je touto zmluvou ďalej uvedené, či z kontextu jednoznačne nevyplýva inak, sú pojmy písané s veľkým písmenom a v jednotnom čísle v nasledujúcich významoch:

|                           |                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Admin prístup:</b>     | privilegovaný prístup k Aplikácii umožňujúci správu účtov jednotlivých Používateľov vrátane náhľadov na účty jednotlivých Registrovaných obyvateľov, ako i umožnenie faktického ovládania Aplikácie vrátane jeho vypnutia za podmienok uvedených v Zmluve; |
| <b>Aplikácia:</b>         | počítačový program online k distribúcií ktorého má Poskytovateľ licenčné práva, obsahujúci nástroje k poskytovaniu Služby ELWIS;                                                                                                                           |
| <b>Hardvér:</b>           | technické vybavenie nutné k riadnej prevádzke Služby ELWIS, špecifikované v odovzdávacom protokole;                                                                                                                                                        |
| <b>Obsah Používateľa:</b> | sa rozumejú všetky informácie zaznamenané Používateľom v súvislosti s používaním Služby ELWIS, najmä Osobné údaje, údaje o zberných miestach, údaje o zberných nádobách a údaje o vyzbieraných odpadoch;                                                   |
| <b>Odmena:</b>            | súhrnné označenie pre odmenu poskytovanú Používateľom Poskytovateľovi za poskytovanie Služby ELWIS, ako aj odmenu za služby Servisnej podpory, to všetko vo výške stanovenej v tejto Zmluve;                                                               |
| <b>Osobné údaje:</b>      | informácie o Registrovaných obyvateľoch, na základe ktorých je možné tieto údaje priamo či nepriamo identifikovať;                                                                                                                                         |
| <b>Prístupové údaje:</b>  | sú údaje poskytnuté Poskytovateľom za účelom sprístupnenia služby Používateľovi ;                                                                                                                                                                          |
| <b>Servisná podpora:</b>  | je súbor služieb Poskytovateľa poskytované ako súčasť práva používať Aplikáciu v rámci poskytovania Služby ELWIS;                                                                                                                                          |
| <b>Služba ELWIS:</b>      | je elektronická evidencia odpadov na úrovni samosprávy ako                                                                                                                                                                                                 |

aj domácností, ktorá spočíva v uplatnení elektronických nástrojov k vytvoreniu, vedeniu, monitoringu a správe evidencie odpadového hospodárenia, najmä, nie však výlučne, k evidencii miest zberu odpadu, Registrovaných obyvateľov a k získavaniu informácií súvisiacich s triedením odpadu každého Registrovaného obyvateľa, ďalej k evidencii celkového objemu jednotlivých druhov odpadov, evidencii majetku potrebného k zberu a skladovania odpadu ako aj k sledovaniu, vyhodnocovaniu a evidencii výsledkov odpadového hospodárstva, to všetko poskytovaného elektronickou formou ďalej v poskytnutí Hardvér-u špecifikovanom v odovzdávacom protokole ako aj v poskytnutí licencie k Aplikácii, nutnej údržbe a v správe úložiska dát, ktoré sú považované za Obsah Používateľa podľa tejto Zmluvy;

|                               |                                                                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Registrovaný obyvateľ:</b> | fyzické a právnické osoby evidované v aplikácii za účelom poskytnutia Služby ELWIS;             |
| <b>Používateľský účet:</b>    | účet k Aplikácii, zriadený za podmienok tejto Zmluvy výlučne za účelom používania Služby ELWIS; |
| <b>Chyby:</b>                 | chybový stav/chybové stavy brániace riadnemu poskytovaniu a používaniu Služby ELWIS;            |

## 2. PREDMET ZMLUVY

- 2.1. Poskytovateľ poskytuje za podmienok uvedených v tejto Zmluve Používateľovi Službu ELWIS a Používateľ prijíma na používanie Službu ELWIS za podmienok uvedených v tejto zmluve a za jej používanie sa zaväzuje uhradiť Poskytovateľovi Odmenu.
- 2.2. Poskytovaním Služby ELWIS sa rozumie:
  - a) Právo Používateľa používať Službu ELWIS
  - b) Právo Používateľa mať zriadený Používateľský účet prostredníctvom emailovej adresy duka.gabriel@gmail.com, moca@slovanet.sk, starosta@obecpatince.sk a využívať Aplikáciu, vrátane práva vytvárať ďalšie Používateľské účty
  - c) Právo Používateľa na dodanie Hardvér-u, ktorý je potrebný k riadnemu používaniu Služby ELWIS
  - d) Právo Používateľa na správu Obsahu Používateľa.
- 2.3. Poskytovanie Služby ELWIS môže byť obmedzené, a to zo zákonných dôvodov, v prípade Chýb Aplikácie, najmä v prípade akéhokoľvek výpadku alebo zániku niektorého z dodávateľov Poskytovateľa, ako aj v prípade pravidelnej údržby alebo rozvoja Aplikácie. Takéto skutočnosti nemajú vplyv na výšku Odmeny, pokiaľ obmedzenie nepresiahne 3 pracovné dni; po márnom uplynutí tejto doby a v prípade, že Službu ELWIS nebolo možné používať z dôvodov, ktoré nevznikli na strane Používateľa, vzniká Používateľovi nárok na vrátenie zaplatenej pomernej časti odmeny podľa čl. 3 tejto Zmluvy.
- 2.4. V prípade akýchkoľvek väd, ktorých následkom by bolo porušenie/strata Obsahu Používateľa Zmluvné strany sa zaväzujú vyvinúť maximálne úsilie smerujúce k obnove Obsahu Používateľa alebo k prijatiu takých opatrení, aby aj napriek porušeniu Obsahu Používateľa bolo možné dosiahnuť ciele Služby ELWIS, najneskôr v lehote 30 pracovných dní.

## 3. ODMENA ZA SLUŽBU ELWIS A SPÔSOB ÚHRADY

- 3.1. Služba ELWIS je poskytovaná za odplatu. Používateľ obec Kravany nad Dunajom sa podpisom tejto zmluvy zaväzuje za poskytnutie Služby ELWIS zaplatiť Poskytovateľovi Odmenu.
- 3.2. Výška odmeny je stanovená nasledovne:

- a) Poplatok za využívanie služby ELWIS: **170 EUR** bez DPH mesačne.
- b) Import dát, úvodné nastavenie systému: **199 EUR** bez DPH
- c) Hardvér a iný tovar ktorý je súčasťou služby ELWIS:

| Názov položky                                    | J. C.      | Počet | Cena celkom bez DPH |
|--------------------------------------------------|------------|-------|---------------------|
| snímacie zariadenie                              |            |       |                     |
| QR kódy extra odolné na plastové nádoby (1000ks) | 76,99 EUR  | 1,4   | 107,79 EUR          |
| jednorázové etikety 1000 kusov                   | 17,99 EUR  | 35    | 629,65 EUR          |
| Obáľkovanie jednorázových etikiet                | 0,49 EUR   | 1400  | 686 EUR             |
| Snímač QR kódov                                  | 139,99 EUR | 2     | 279,80 EUR          |
| <b>Celkom:</b>                                   |            |       | 1703,24 EUR         |

- d) Mesačný paušál za prenos dát so snímacích zariadení: **0 EUR** bez DPH
- e) Komunikačný balík Smart: **300 EUR** bez DPH
- f) Dodatočné školenia, osvetové aktivity a iné požiadavky: **60 EUR/hodinu** bez DPH.
- 3.3. Poskytovateľ je oprávnený vystaviť faktúru za Používanie Služby ELWIS a za správu Obsahu Používateľa v zmysle bodu 3.2 tejto Zmluvy.
- 3.4. Poskytovateľ vystaví faktúru za Hardvér a úvodné nastavenie systému pri jeho dodaní Používateľovi.
- 3.5. Poskytovateľ vystaví faktúru za licenciu mesačne, vždy po uplynutí mesiaca v ktorom Služba ELWIS bola poskytnutá.
- 3.6. Spôsob úhrady Odmeny za Služby ELWIS (a/alebo akejkoľvek jeho časti) je stanovený tak, že Odmena bude uhradená na základe faktúry vystavenej Poskytovateľom so splatnosťou 14 kalendárnych dní odo dňa jej vystavenia. Faktúra je v deň jej vystavenia zaslaná Používateľovi na adresu definovanú Používateľom v záhlaví Zmluvy.
- 3.7. Časti Odmeny sa považujú za uhradené po pripísaní peňažných prostriedkov v dohodnutej výške na bankový účet Poskytovateľa.
- 3.8. Pre prípad omeškania s uhradením Odmeny alebo akejkoľvek jej časti vyzve Poskytovateľ Používateľa k náprave v lehote 5 pracovných dní; pokiaľ Používateľ v tejto lehote nepristúpi k náprave je Poskytovateľ oprávnený obmedziť právo používať Službu ELWIS podľa tejto Zmluvy a opäť ho obnoviť až po uhradení dlžnej Odmeny alebo akejkoľvek jej časti.

#### 4. PRÁVA A POVINNOSTI POUŽÍVATEĽA

##### 4.1. Používateľ prehlasuje a zaväzuje sa, že:

- je plne spôsobilý nadobúdať práva a povinnosti,
- všetky údaje, ktoré o sebe poskytuje, sú pravdivé, úplne, presné a správne,
- nebude používať ani inak nakladať so Službou ELWIS v rozpore s platnými právnymi predpismi Slovenskej republiky a s touto Zmluvou,
- bude používať Službu ELWIS iba k účelu, k akému je určená,
- sa pred zahájením používania Služby ELWIS dôkladne zoznámí s podmienkami tejto Zmluvy a bez výhrad s nimi súhlasí.

##### 4.2. Používateľ berie na vedomie, že na prevádzku Služby ELWIS je nevyhnutné mať k dispozícii neustále aktuálny Obsah Používateľa, a preto sa zaväzuje že:

- poskytne Prevádzkovateľovi úplne a overené správne dáta na prvotný import dát do Aplikácie podľa v štruktúre podľa špecifikácie Poskytovateľa,

- b) zabezpečí označenie zberných nádob pre dobrú identifikáciu v teréne (identifikačnými nálepkami, prípadne rádiodrekvenčnými identifikátormi poskytnutými Poskytovateľom),
- c) prijme také opatrenia, aby bolo zabezpečené korektné označenie zberných nádob aj v prípade ich výmeny alebo zmeny počtu,
- d) zabezpečí priebežnú kontrolu zberných nádob v teréne a v prípade nezrovnalostí dooznačovanie nádob a aktualizáciu záznamov v Aplikácii tak, aby zodpovedali skutočnosti,
- e) zabezpečí, aby akékoľvek zmeny týkajúce sa domácností (napr. sťahovanie obyvateľov, ...), zberných nádob (napr. zmena počtu) boli zaznamenané v Aplikácii s príslušným dátumom uskutočnenia zmeny,
- f) zabezpečí komunikáciu so všetkými subdodávateľmi vstupujúcimi do odpadového hospodárstva tak, aby ich konanie bolo v súlade s ustanoveniami tejto zmluvy,
- g) v prípade potreby umožní prístup Poskytovateľovi, príp. jeho zmluvnému partnerovi k technickej infraštruktúre (zvozové vozidlo) za účelom inštalácie príslušného Hardvéru.

#### 4.3. Používateľ sa zaväzuje, že

- a) neuskutoční žiadne také konanie, ktoré by bolo schopné narušiť alebo poškodiť Aplikáciu a ohroziť alebo znemožniť poskytovanie Služby **ELWIS**,
- b) pre prístup k Aplikácii sa ani nepokúsi ani nebude využívať iné rozhranie ako rozhranie poskytované za týmto účelom Poskytovateľom,
- c) všetky identifikačné údaje a heslá nevyhnutné pre prístup Používateľa k Aplikácii nepostúpi žiadnej tretej osobe a pokiaľ by zneužitie svojich identifikačných údajov a hesiel akoukoľvek treťou osobou zistil, bezodkladne túto skutočnosť oznámi Poskytovateľovi,
- d) v prípade ak predmetom dodávky je zariadenie umožňujúce prenos dát alebo inú formu komunikácie (SIM karta), bude toto zariadenie používať výlučne v súlade s jeho určením a znáša plnú zodpovednosť za akékoľvek zneužitie tohto zariadenia, resp. za používanie ktoré by bolo v rozpore s právnymi predpismi Slovenskej republiky.

4.4. Používateľ je v rámci používania Služby ELWIS povinný zachovávať práva Poskytovateľa a tretích osôb, najmä pri nakladaní s autorským dielom a inými predmetmi práv duševného vlastníctva. Služba, ako aj akýkoľvek softvér s ňou súvisiaci sú duševným vlastníctvom Poskytovateľa a/alebo jeho dodávateľov. Táto zmluva predstavuje len dohodu o podmienkach poskytovania a používania Služby ELWIS, v žiadnom prípade nezakladá žiadne iné práva Používateľa, ako napr. licenčné práva k Softvéru, Aplikácii či iné obdobné právo. Používateľ je tak oprávnený používať Službu ELWIS, resp. Aplikáciu v súlade s touto zmluvou a k naplneniu účelu tejto služby.

4.5. Používateľ je povinný zaistiť zodpovedajúce technické vybavenie (osobný počítač s prístupom na internet), ktoré mu umožní využívať funkcie Služby ELWIS podľa tejto Zmluvy.

4.6. Používateľ úplne zodpovedá za Obsah Používateľa, ktorý môže byť do Aplikácie vložený len vtedy, ak zodpovedá platným právnym predpisom a tejto Zmluve, bez ohľadu na to, či tieto dáta vkladá za Používateľa Poskytovateľ v jeho mene. Nepovažuje sa za porušenie tejto zmluvy, ak Služba ELWIS nie je poskytovaná riadne z dôvodu nekvalifikovaného, neúplného alebo dokonca nelegálneho Obsahu Používateľa. Používateľ zodpovedá za dodržanie práv tretích osôb (najmä práv na ochranu osobných údajov) vo vzťahu k informáciám používaných pri používaní Služby ELWIS.

4.7. Používateľ je povinný bezodkladne oznámiť Poskytovateľovi akékoľvek zneužitie alebo len pokus o zneužitie jeho prístupových údajov a súčasne je povinný zvoliť si bezodkladne nové prístupové údaje k Používateľskému účtu.

4.8. Nie je porušením tejto Zmluvy, pokiaľ nie je Služba ELWIS poskytovaná v dôsledku toho, že Používateľ porušil niektorú z podmienok tejto Zmluvy.

4.9. Pre prípad, že Obsah Používateľa bude v rozpore s pravidlami uvedenými v tejto Zmluve, vyzve Poskytovateľ Používateľa k náprave lehoty 5 dní, pokiaľ Používateľ v tejto lehote k náprave nepristúpi je Poskytovateľ oprávnený úplne a okamžite zastaviť poskytovanie Služby pre

Používateľa.

- 4.10. Ak Používateľ poruší povinnosti podľa čl. 4 odst. 4.1., 4.3., 4.4., 4.6. a 4.7. tejto Zmluvy je povinný uhradiť Poskytovateľovi všetky náklady a výdavky vzniknuté v dôsledku uplatnenia nároku tretích osôb voči Poskytovateľovi v dôsledku porušenia niektorého z vyššie uvedených záväzkov Používateľa. Týmto nie je dotknutý nárok Poskytovateľa a tretích osôb na náhradu (škody i nemajetkovej ujmy) vzniknutej v dôsledku porušenia vyššie uvedených záväzkov, ktoré sa Používateľ zaväzuje Poskytovateľovi a/alebo tretím osobám uhradiť.

## **5. PRÁVA A POVINNOSTI POSKYTOVATEĽA**

- 5.1. Poskytovateľ je povinný poskytovať Používateľovi za podmienok dojednaných touto Zmluvou Službu ELWIS resp. má povinnosť poskytnúť Používateľovi Prístupové údaje k Aplikácii, a to bezodkladne, najneskôr po úhrade prvého poplatku za používanie Služby ELWIS.
- 5.2. Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za zneužitie Prístupových údajov tretou osobou.
- 5.3. Poskytovateľ má právo využívať Admin prístup k Aplikácii.
- 5.4. Poskytovateľ je povinný poskytnúť Používateľovi Hardvér potrebný k využívaniu Služby ELWIS v rozsahu a technickej špecifikácii uvedenej v Preberacom protokole a/alebo v tejto Zmluve. Preberací protokol bude spísaný pri odovzdaní Hardvéru a je neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy.
- 5.5. Zmluvné strany sa dohodli tak, že okamžikom uhradenia ceny Hardvér-u odovzdáva Poskytovateľ Hardvér Používateľovi a Používateľ ho prijíma do svojho výlučného vlastníctva.
- 5.6. Poskytovateľ nenesie zodpovednosť za neúmyselné výpadky prevádzky Služby ELWIS, je však povinný vyvinúť maximálne úsilie, aby v čo najkratšom možnom čase zaistil opätovné uvedenie Služby ELWIS do prevádzky.
- 5.7. Poskytovateľ nezodpovedná za znemožnenie či obmedzenie Používania Služby ELWIS Používateľom, spôsobené akýmkoľvek okolnosťami technickej povahy, ktoré Poskytovateľ nie je schopný ovplyvniť alebo ich riešenie vyžaduje súčinnosť tretích strán.
- 5.8. Poskytovateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadnú nedostupnosť dát jednotlivých Používateľov. Poskytovateľ si vyhradzuje právo v odôvodnených prípadoch porúch technickej povahy na strane Používateľa či v sieti Internet obmedziť či dočasne zastaviť poskytovanie Služby ELWIS, o čom bude informovať Používateľa bez zbytočného odkladu.
- 5.9. Poskytovateľ si vyhradzuje právo kedykoľvek definitívne nesprístupniť Službu ELWIS; v takom prípade sa zaväzuje Poskytovateľ vrátiť Používateľovi pomernú časť poplatku tak, že sa poplatok adekvátne skrácuje za každý začatý mesiac trvania tejto Zmluvy, pričom sa počet mesiacov zaokrúhľuje vždy nahor.
- 5.10. Poskytovateľ nezodpovedá za škodu či ujmu, ktorá Používateľovi a Registrovaným obyvateľom prípade vznikne v súvislosti s používaním Služby ELWIS.
- 5.11. Poskytovateľ má právo službu obmedziť alebo neposkytnúť a zablokovať Účet Používateľa vrátane jeho Obsahu, najmä pokiaľ:
- a) Používateľ používal Službu ELWIS spôsobom smerujúcim poškodiť Poskytovateľa, a/alebo sa i len pokúsil zneužiť, blokovať, kopírovať, modifikovať či inak meniť akúkoľvek súčasť Aplikácie,
  - b) Používateľ vyvíjal akúkoľvek snahu alebo sa pokúsil Aplikáciu či akúkoľvek časť Služby ELWIS poskytnúť ďalším subjektom bez predchádzajúceho písomného súhlasu Poskytovateľa,
  - c) Používateľ sa pokúsil získať prihlasovacie mená a/alebo heslá iných Používateľov Služby ELWIS i služieb a produktov tretích osôb,
  - d) Používateľ sa pokúsil porušovať akékoľvek práva Poskytovateľa alebo tretích osôb i iným než v tejto Zmluve výslovne uvedeným spôsobom.
- 5.12. V prípade, ak Používateľ postupuje v rozpore s touto Zmluvou v zmysle ods. 5.11. bod a) až d) tejto Zmluvy, je Poskytovateľ povinný Používateľa najskôr vyzvať k náprave a poskytnúť mu lehotu najmenej 5 pracovných dní; pokiaľ Používateľ nápravu nezabezpečí ani v tejto lehote, je Poskytovateľ oprávnený bez ďalšieho odkladu postupovať podľa ods. 5.11. tejto zmluvy.



## 6. PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

- 6.1. Pravidelnou údržbou sa rozumie činnosť potrebná k zachovaniu funkcií Aplikácie a Hardvéru. Pravidelná údržba je prevádzkovaná z iniciatívy Poskytovateľa, nejedná sa o reakciu na akúkoľvek Chybu.
- 6.2. Odmena za pravidelnú údržbu je zahrnutá v odmene podľa bodu 3.2. a) tejto zmluvy.
- 6.3. Používateľ je povinný strpieť krátkodobú odstávku v používaní Služby ELWIS spočívajúci v jej obmedzení alebo prerušení, a to po predchádzajúcom upozornení Používateľa aspoň 3 dni vopred. K tejto odstávke alebo prerušeniu môže dôjsť aj bez dodržania lehoty na predchádzajúce upozornenie, a to zo závažných dôvodov ohrozujúcich Službu ELWIS; v takomto prípade je Poskytovateľ povinný bez zbytočného odkladu informovať Používateľa o tejto odstávke.
- 6.4. Poskytovateľ bude Používateľa informovať o čase odstávok, pokiaľ ich predpokladaná dĺžka má presiahnuť 30 minút a zároveň sa majú uskutočniť v pracovných dňoch v čase medzi 7:00 – 16:00 prostredníctvom oznamov priamo v rozhraní Aplikácie alebo elektronickou poštou.

## 7. TECHNICKÁ PODPORA

- 7.1. Pre účely tejto Zmluvy zmluvné strany rozlišujú Chyby Aplikácie a Chyby Hardvéru.
- 7.2. Ak je Služba ELWIS poskytnutá chybné alebo nie je Používateľovi poskytnutá podľa tejto Zmluvy tým, že Služba ELWIS neplní svoju funkciu, má Používateľ právo reklamovať vady Služby ELWIS prostredníctvom zaslania požiadavky na adresu [info@moderneodpady.sk](mailto:info@moderneodpady.sk).
- 7.3. V prípade Chyby Aplikácie sa Poskytovateľ zaväzuje zjednať nápravu Chyby podľa jej závažnosti nasledovne:
  - a) Chyby brániace zaznamenávaniu Obsahu Používateľa – odstránenie problému do dvoch pracovných dní od ohlásenia Chyby.
  - b) Chyby brániace prístupu do Aplikácie, pričom zaznamenávanie Obsahu Používateľa cez mobilné zariadenia funguje – do piatich pracovných dní odo dňa ohlásenia.
  - c) Chyby brániace využívaniu určitých funkcionalít Aplikácie – do ôsmich pracovných dní od ohlásenia.
- 7.4. V prípade Chyby Hardvéru Poskytovateľ zabezpečí posúdenie poruchy do 3 pracovných dní od ohlásenia alebo v termíne vzájomne odsúhlasenom oboma zmluvnými stranami. V prípade, že Chybu nie je možné okamžite odstrániť a zároveň Chyba nebola spôsobená Používateľom, Poskytovateľ zabezpečí odstránenie poruchy alebo výmenu Hardvéru do 3 pracovných dní od posúdenia poruchy. Používateľ sa zaväzuje sprístupniť Hardvér (miesto jeho inštalácie) Poskytovateľovi alebo jeho zmluvnému partnerovi na nevyhnutný čas opravy/výmeny.
- 7.5. Požiadavka doručená Používateľom po 15:00 hodine príslušného pracovného dňa bude považovaná za doručení v prvý pracovný deň o 8:00 bezprostredne nasledujúci po dni odoslania požiadavky.
- 7.6. Poskytovateľ je oprávnený po predchádzajúcej dohode s Používateľom lehotu poskytnutia technickej podpory predĺžiť v závislosti od potreby vykonania dodatočných prác v súvislosti vykonaním požadovanej operácie alebo servisného zásahu.
- 7.7. Technické požiadavky na úpravu Aplikácie alebo Hardvéru ktoré nie sú následkom Chyby budú Poskytovateľom posudzované individuálne.

## 8. ZMLUVNÉ POKUTY A ÚROK Z OMEŠKANIA

- 8.1. Pri porušení čl. 5 bod 5.11 tejto Zmluvy je Používateľ povinný zaplatiť Poskytovateľovi zmluvnú pokutu v celej výške dojednaného mesačného licenčného poplatku podľa bodu 3.2 a) tejto Zmluvy vrátane DPH za každý aj začatý deň trvania porušenia podmienok.
- 8.2. Týmto sa nevylučuje nárok Poskytovateľa na uplatnenie práva na náhradu škody vzniknutej z porušenia povinnosti, ku ktorej bola zmluvná pokuta dojednaná.
- 8.3. V prípade, ak je Používateľ v omeškaní s platbami definovanými v tejto Zmluve, je Poskytovateľ oprávnený požadovať úroky z omeškania v súlade s platnými ustanovenia Obchodného zákonníka.
- 8.4. V prípade, že Poskytovateľ nesplní lehoty uvedené v časti 7., má Používateľ nárok na zníženie odmeny Poskytovateľa o 10% sumy dojednaného mesačného licenčného poplatku podľa bodu 3.2 a) za každé jedno porušenie v období, v ktorom k porušeniu došlo.

## 9. VYŠŠIA MOC

- 9.1. Zmluvné strany nezodpovedajú za porušenie povinnosti podľa tejto Zmluvy spôsobené vyššou mocou, pokiaľ táto Zmluva nestanoví inak. Vyššou mocou sa rozumie akákoľvek prekážka, ktorá nastala nezávisle na vôli povinnej Zmluvnej strany a bráni jej v splnení jej povinnosti, v prípade ak sa nedá rozumne predpokladať, že by Zmluvná strana túto prekážku alebo jej následky odvrátila alebo prekonala, a ďalej že by v dobe vzniku záväzku túto prekážku predvídala. Zodpovednosť nevylučuje prekážka, ktorá vznikla najskôr v dobe, kedy povinná Zmluvná strana bola v omeškaní s plnením svojej povinnosti alebo vznikla z ich hospodárskych pomerov. Účinky vylučujúce zodpovednosť sú obmedzené len na dobu, pokiaľ prekážka trvá a s ktorou sú účinky spojené.

## 10. KOMUNIKÁCIA ZMLUVNÝCH STRÁN

- 10.1. Zmluvné strany budú komunikovať v rámci prevádzkového styku pri zjednaní akéhokoľvek záväzku zo Zmluvy písomnou formou a prostredníctvom oprávnených osôb.
- 10.2. Zmluvné strany sa dohodli na určení zodpovedných zástupcov za každú Stranu pre bežný prevádzkový styk pri poskytovaní Služby a pre rokovanie o plnení záväzkov vyplývajúcich z tejto Zmluvy prostredníctvom oprávnených osôb uvedených ako kontaktná osoba v tejto zmluve.

## 11. UKONČENIE ZMLUVY

- 11.1. Zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- 11.2. Poskytovateľ aj Používateľ majú právo jednostranne vypovedať túto Zmluvu bez udania dôvodu. Zmluva sa považuje za ukončenú k poslednému dňu nasledujúceho mesiaca, v ktorom bola výpoveď doručená druhej Zmluvnej strane.
- 11.3. Používateľ súhlasí s tým, že pre prípad, kedy Poskytovateľ bez svojej viny stratil spôsobilosť k poskytovaniu Služby, t.j. napríklad zmenou právnych predpisov, sa Zmluva považuje týmto okamihom za ukončenú, čo nie je považované za porušenie Zmluvy. V prípade ukončenia zmluvy podľa tohto bodu má používateľ nárok na vrátenie pomernej časti licencie podľa bodu 3.2.a)
- 11.4. Poskytovateľ má právo odstúpiť od Zmluvy, akonáhle zistí jej podstatné porušenie. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje najmä také konanie Používateľa, ktoré naplní ustanovenia v čl. 5.11 tejto Zmluvy. V prípade ukončenia zmluvy podľa tohto bodu má Používateľ nárok na vrátenie pomernej časti licencie podľa bodu 3.2.a). Pre prípad konania Používateľa ohrozujúceho Aplikáciu je Poskytovateľ povinný Používateľa vyzvať k zjednaniu nápravy v lehote 5 dní, pokiaľ Používateľ v tejto lehote nápravu nezjedná alebo konaniu odporúčemu zmluve sa nezdrží, je Poskytovateľ oprávnený bez ďalšieho od tejto zmluvy odstúpiť.
- 11.5. Používateľ má právo odstúpiť od Zmluvy, akonáhle zistí jej podstatné porušenie zo strany Poskytovateľa. Za podstatné porušenie sa považuje predovšetkým nedodržanie povinností Poskytovateľa podľa bodov 2.2 a 5.1. tejto zmluvy. V prípade ukončenia zmluvy podľa tohto bodu má Používateľ nárok na vrátenie pomernej časti licencie podľa bodu 3.2.a). V prípade podstatného porušenia Zmluvy zo strany Poskytovateľa je Používateľ povinný písomne vyzvať Poskytovateľa k zjednaniu nápravy v lehote 5 dní, pokiaľ Poskytovateľ v tejto lehote nápravu nezjedná alebo konaniu odporúčemu zmluve sa nezdrží, je Používateľ oprávnený bez ďalšieho od tejto zmluvy odstúpiť.

## 12. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 12.1. Ochrana osobných údajov je upravená v osobitnej **Zmluve o spracúvaní osobných údajov** uzavretých medzi Zmluvnými stranami tejto Zmluvy.
- 12.2. **Zmluva o spracúvaní osobných údajov a Zmluva o práve používania Služby ELWIS** sú zmluvy na sebe závislé, pričom závislosť spočíva v tom, že zánik jednej takejto zmluvy znamená zákonný zánik aj ostatných závislých zmlúv, bez potreby prejavu vôle zmluvnej strany.

## 13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 13.1. Táto Zmluva sa riadi právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä Autorským zákonom a Obchodným zákonníkom
- 13.2. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona č.



211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka.

- 13.3. Zmenu tejto zmluvy je možné vykonať len v písomnej forme prostredníctvom číslovaného dodatku.
- 13.4. Táto zmluva spolu so svojimi prílohami predstavuje úplnú dohodu Zmluvných strán a nahrádza akékoľvek predchádzajúce návrhy, prehlásenia, dohody či dojednania medzi Zmluvnými stranami, a to písomnou, ústnou formou ako i konkludentne, týkajúce sa predmetu tejto Zmluvy. Pokiaľ sa táto Zmluva, či akákoľvek jej časť z akéhokoľvek dôvodu stala, či ukázala, byť neplatnou, neúčinnou či nevymáhateľnou, Zmluvné strany sa zaväzujú takéto ustanovenie nahradiť novým ustanovením, ktoré svojim účelom, predmetom a obsahom čo najpresnejšie naplní účel a obsah tejto Zmluvy.
- 13.5. Zmluva je vyhotovená v dvoch (2) totožných rovnopisoch majúcich platnosť originálu, z ktorých jeden (1) rovnopis obdrží Poskytovateľ a jeden (1) obdrží Používateľ.
- 13.6. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich slobodnej a vážnej vôle, nie v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vzájomne podpisujú.
- 13.7. Obsah tejto Zmluvy a jej uzavretie bolo schválené Obecným zastupiteľstvom obcí Kravany nad Dunajom dňa 10.12.2020., Moča dňa 16.12.2020 a Patince dňa 16.12.2020 v súlade so zákonom č. 369/1990 Zb. o obecnom zriadení.

V Bratislave, dňa 21.12.2020

V Patinciach, dňa 17.12.2020

#### Poskytovateľ



JRK Slovensko s.r.o.  
Rajská 2341/15A, 811 08 Bratislava  
IČO: 50 530 950  
IČ DPH: SK2120371044

- 12 -

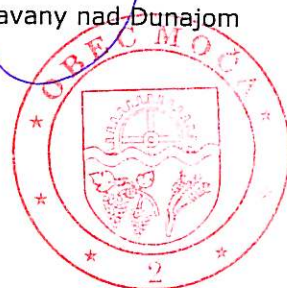
Mgr. Martina Gaislová MBA  
riadiťelka  
JRK Slovensko s.r.o.

#### Používateľ

Ing. Gabriel Duka  
starosta obce Kravany nad Dunajom



Ing. Eszter Tóth  
starostka obce Moča



Mgr. Tóthová Rozália  
starostka obce Patince



## Zmluva o spracúvaní osobných údajov

v súlade s požiadavkami zákona č. 18/2018 o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „**zákon o ochrane osobných údajov**“) a Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27.4.2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES(ďalej len „**Nariadenie**“)

### Prevádzkovateľ:

sídlo:

IČO:

DIČ:

Zastúpený:

(ďalej len „**Prevádzkovateľ**“)

Obec Kravany nad Dunajom,

Dlhá 186, 946 36 Kravany nad Dunajom

00306533

2021046676

Ing. Gabriel Duka, starosta

### Sprostredkovateľ:

sídlo:

IČO:

IČ DPH:

Zapísaný:

Zastúpený:

**JRK Slovensko s.r.o.**

Rajská 2341/15A, 811 08 Bratislava

50 530 950

SK2120371044

v Obchodnom registri Okresného súdu BA I., oddiel: Sro, vl. č. 114896/B

Mgr. Martina Gaislová MBA., riaditeľka

(ďalej len „**Sprostredkovateľ**“)

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ ďalej spolu len ako „Zmluvné strany“ alebo jednotlivito ako „Zmluvná strana“).

## ČI. I

### ÚVODNÉ USTANOVENIA A PREDMET ZMLUVY

1. Sprostredkovateľ poskytuje pre Prevádzkovateľa na základe Zmluvy o práve používania Služby ELWIS (ďalej len „Hlavná zmluva“) zo dňa 17.12.2020 Službu ELWIS.  
Poskytovaním Služby ELWIS sa rozumie:
  - a) Právo Používateľa používať Službu ELWIS
  - b) Právo Používateľa mať zriadený Používateľský účet a využívať Aplikáciu
  - c) Právo Používateľa na dodanie Hardware-u, ktorý je potrebný k riadnemu používaniu Služby ELWIS
  - d) Právo Používateľa na správu Obsahu Používateľa.
2. Prevádzkovateľ touto Zmluvou o spracúvaní osobných údajov (ďalej len „zmluva“) poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov na účely, v rozsahu a za podmienok, ktoré sú uvedené v tejto Zmluve a v Hlavnej zmluve. Predmetom tejto Zmluvy je aj vymedzenie vzájomných práv a povinností Zmluvných strán pri spracúvaní osobných údajov dotknutých osôb Sprostredkovateľom v mene Prevádzkovateľa.
3. Zmluvné strany sa v súlade s požiadavkami zákona o ochrane osobných údajov a Nariadenia dohodli na vymedzení podmienok spracúvania osobných údajov, spôsobe zabezpečenia ich ochrany, ako aj na vymedzení ďalších práv a povinností Zmluvných strán v rámci plnenia predmetu tejto Zmluvy. Táto Zmluva v plnom rozsahu nahrádza všetky doterajšie zmluvy, ich dodatky alebo iné dojednania Zmluvných strán vzťahujúce sa na podmienky spracúvania a ochrany osobných údajov.

## ČI. II

### POVAHA A ÚČEL SPRACÚVANIA, TYP OSOBNÝCH ÚDAJOV A KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB

1. Prevádzkovateľ touto Zmluvou poveruje Sprostredkovateľa spracúvaním osobných údajov pre účel poskytnutia Služby ELWIS tak, aby bol naplnený účel záväzkového vzťahu medzi Sprostredkovateľom a Prevádzkovateľom podľa ČI. I bodu 1.
2. **Osobné údaje**, ktoré sa budú na základe tejto Zmluvy spracúvať: meno, priezvisko, adresa trvalého pobytu (v rozsahu: ulica, číslo, PSČ, okres, štát), adresa prechodného pobytu (v rozsahu: ulica, číslo, PSČ, okres, štát), osobné údaje rodinných príslušníkov dotknutých osôb

(manželka/manžel, deti), osobné údaje uvedené v listoch vlastníctva vedených príslušným katastrálnym úradom (druh nehnuteľnosti, katastrálne územie, adresa)

3. **Dotknutými osobami** v zmysle tejto Zmluvy sú: fyzické osoby - klienti (občania) Prevádzkovateľa, ktorí na území Prevádzkovateľa platia miestny poplatok za komunálny odpad a drobný stavebný odpad (v rámci Služby ELWIS označení ako Platcovia).
4. **Právnym základom** spracúvania osobných údajov je: Zmluva o práve používania Služby ELWISuzavretá podľa § 65 a nasl. Autorského zákona č. 185/2015 Z.z.a § 261 a nasl. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb.
5. **Spracovateľskými operáciami** v zmysle tejto Zmluvy sú:

|   |                 |   |                    |   |                |
|---|-----------------|---|--------------------|---|----------------|
| A | Nahliadanie     | N | Oboznamovanie sa   | N | Získavanie     |
| A | Zhromažďovanie  | N | Šírenie            | A | Zaznamenávanie |
| A | Usporiadúvanie  | A | Prepracúvanie      | N | Zmena          |
| A | Vyhľadávanie    | A | Prehliadanie       | A | Preskupovanie  |
| A | Kombinovanie    | A | Premiestňovanie    | N | Využívanie     |
| A | Uchovávanie     | A | Kopírovanie        | A | Blokovanie     |
| A | Likvidácia      | A | Cezhraničný prenos | N | Poskytovanie   |
| N | Sprístupňovanie | N | Zverejňovanie      |   | Iné:           |
|   | Iné:            |   | Iné:               |   | Iné:           |

(označte spracovateľské operácie zvlášť tak, aby výsledný zoznam korešpondoval s Čl. II. bodom 1 tejto Zmluvy, pričom označenie písmena A - znamená Áno (Sprostredkovateľ vykonáva spracovateľskú operáciu), N - znamená Nie (Sprostredkovateľ nevykonáva spracovateľskú operáciu)

### Čl. III DOBA SPRACÚVANIA

Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje Prevádzkovateľa po dobu účinnosti tejto Zmluvy a Hlavnej zmluvy, nie však dlhšie, ako po dobu (v každom jednotlivom prípade) nevyhnutne nutnú k dosiahnutiu účelu spracovania podľa tejto Zmluvy.

### Čl. IV POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA

1. Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi súčinnosť a spoluprácu v rozsahu potrebnom na plnenie účelu tejto Zmluvy a Hlavnej zmluvy, zabezpečenie ochrany osobných údajov a dodržiavanie príslušných ustanovení všeobecne záväzných právnych predpisov, najmä Nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov.
2. Sprostredkovateľ sa zaväzuje nevyužívať a nezdieľať osobné údaje získané od Prevádzkovateľa na iné, než Prevádzkovateľom určené účely.
3. Sprostredkovateľ je povinný spracúvať osobné údaje poskytnuté Prevádzkovateľom v súlade s právnymi predpismi vzťahujúcimi sa na spracúvanie osobných údajov a bezpečnosť spracúvaných osobných údajov, najmä v súlade s Nariadením, zákonom o ochrane osobných údajov a jeho vykonávacími predpismi.
4. Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať len tie osobné údaje, ktoré zodpovedajú účelu tejto Zmluvy, pričom má povinnosť, okrem iného:
  - a) spracúvať osobné údaje len na určené účely;
  - b) spracúvať len také osobné údaje, ktoré rozsahom a obsahom zodpovedajú určenému účelu a sú nevyhnutné pre jeho dosiahnutie;
  - c) udržiavať osobné údaje získané na rozdielne účely oddelene a zabezpečiť, aby osobné údaje boli spracúvané iba spôsobom, ktorý zodpovedá účelu, pre ktorý boli zhromaždené;
  - d) spracúvať iba správne, kompletné a aktuálne osobné údaje vo vzťahu k účelu ich spracúvania a naložiť s nesprávnymi a nekompletnými údajmi v súlade so zákonom o ochrane osobných údajov a Nariadením;
  - e) spracúvať osobné údaje v súlade s dobrými mravmi a konať spôsobom, ktorý nie je v rozpore s Nariadením, zákonom o ochrane osobných údajov, ani inými právnymi predpismi a ani ich neobchádza.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúvané osobné údaje nepoužije v rozpore s oprávnenými záujmami dotknutých osôb, nebude poškodzovať ani ohrozovať ich práva a právom chránené záujmy a svojím konaním nebude neoprávnene zasahovať do práva na ochranu ich osobnosti a súkromia.
6. Sprostredkovateľ nesmie poskytnúť osobné údaje a ani ich časť akejkoľvek tretej osobe, a to ani pre nekomerčné využitie, s výnimkou prípadov, kedy je povinný poskytnúť osobné údaje



na základe platného právneho predpisu, alebo so súhlasom Prevádzkovateľa v prípade, ak ide o ďalšieho Sprostredkovateľa (subdodávateľa) podľa Čl. VI.

7. Sprostredkovateľ sa zaväzuje zaistiť, že ani on, ani jeho Sprostredkovateľ (ak ďalšieho Sprostredkovateľa Prevádzkovateľ povolil) nebude poskytovať osobné údaje mimo krajín Európskej únie a Európskeho hospodárskeho priestoru, ibaže by s takýmto poskytnutím vyslovil Prevádzkovateľ písomný súhlas a cezhraničný prenos bol uskutočnený až potom, čo bola zaistená náležitá ochrana osobných údajov v súlade s príslušnými právnymi predpismi na ochranu osobných údajov, čo môže zahŕňať aj uzatvorenie štandardných zmluvných doložiek zo strany Sprostredkovateľa, ak Sprostredkovateľ splní všetky ďalšie požiadavky nevyhnutné k tomu, aby predanie osobných údajov bolo plne v súlade s bezpečnostnými štandardmi Prevádzkovateľa. Sprostredkovateľ je povinný vopred písomne informovať Prevádzkovateľa o každom prenose osobných údajov do tretej krajiny.
8. Sprostredkovateľ je povinný okamžite a úplne reagovať na akékoľvek žiadosti zo strany Prevádzkovateľa alebo orgánu verejnej moci, dozorného orgánu a Úradu na ochranu osobných údajov týkajúcich sa spracúvania a ochrany osobných údajov.
9. Sprostredkovateľ je povinný do 24 hodín oznámiť Prevádzkovateľovi, že obdržal predvolanie alebo súdny alebo správny príkaz orgánu verejnej moci požadujúci prístup k osobným údajom Prevádzkovateľa, alebo ich predloženie. V takýchto prípadoch má Prevádzkovateľ možnosť sa brániť a Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť.
10. Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne, najneskôr však do 3 pracovných dní oznámiť Prevádzkovateľovi (a doručiť mu kópie relevantných dokumentov) akékoľvek žiadosti, sťažnosti, oznámenia či akékoľvek iné formy komunikácie, ktoré obdrží od dotknutých osôb v súvislosti so spracúvaním osobných údajov na základe tejto Zmluvy a je povinný okamžite postupovať podľa pokynov Prevádzkovateľa v reakcii na takúto komunikáciu. Sprostredkovateľ je povinný Prevádzkovateľovi poskytnúť akúkoľvek nevyhnutnú súčinnosť k vybaveniu akejkoľvek komunikácie, ktorú Prevádzkovateľ alebo Sprostredkovateľ obdržal v súvislosti s právami dotknutých osôb v súlade s článkami 12 až 23 Nariadenia.
11. Sprostredkovateľ je povinný okamžite informovať Prevádzkovateľa o akýchkoľvek problémoch pri plnení tejto Zmluvy, ako aj o akýchkoľvek okolnostiach týkajúcich sa závažného porušenia povinnosti Sprostredkovateľa pri spracúvaní a ochrane osobných údajov. V takomto prípade sú Sprostredkovateľ a Prevádzkovateľ povinní spolupracovať na odstránení problémov a/alebo zamedzení alebo náprave takéhoto porušenia.
  - a) Sprostredkovateľ sa zaväzuje pomáhať Prevádzkovateľovi pri zabezpečení plnenia povinností podľa článkov 32 až 36 Nariadenia s prihliadnutím na povahu spracúvania a informácie dostupné Sprostredkovateľovi.
  - b) Po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa Sprostredkovateľ všetky osobné údaje vymaže alebo vráti Prevádzkovateľovi a vymaže všetky existujúce kópie, ak právo Únie alebo právo členského štátu nepožaduje uchovávanie týchto osobných údajov.
  - c) Sprostredkovateľ poskytne Prevádzkovateľovi všetky informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v článku 28 Nariadenia a umožní audity, ako aj kontroly vykonávané Prevádzkovateľom alebo iným auditorom, ktorého poveril Prevádzkovateľ, a prispieva k nim.
  - d) Sprostredkovateľ je povinný bezodkladne informovať Prevádzkovateľa, ak sa podľa jeho názoru pokynom Prevádzkovateľa porušuje Nariadenie alebo iné právne predpisy Únie alebo členského štátu týkajúce sa ochrany údajov. Sprostredkovateľ je ďalej povinný bez zbytočného odkladu po tom, čo sa o porušení dozvedel, oznámiť porušenie bezpečnosti osobných údajov kontaktnej osobe:

Titul, meno a priezvisko: **Tibor Molnár**

Telefónne číslo: **+421 919 161 748**

e-mailová adresa: **tibor.molnar@menejodpadu.sk**
  - e) Sprostredkovateľ v zmysle článku 82 ods. 2 Nariadenia zodpovedá za škodu spôsobenú spracúvaním osobných údajov len vtedy, ak neboli splnené povinnosti, ktoré sa Nariadením ukládajú výslovne Sprostredkovateľom, alebo ak konal nad rámec alebo v rozpore s pokynmi Prevádzkovateľa, ktoré boli v súlade so zákonom.
12. Sprostredkovateľ sa zaväzuje dodržiavať všetky povinnosti, ktoré mu ďalej vyplývajú z Nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov a ktoré neboli uvedené v predchádzajúcom odseku, a to najmä, nie však výlučne:
  - a) povinnosť viesť záznamy o spracovateľských činnostiach (čl. 30 ods. 2 Nariadenia),
  - b) povinnosť spolupracovať s Úradom na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky v rámci dozoru (čl. 31 Nariadenia),
  - c) povinnosť vymenovať zodpovednú osobu za splnenia podmienok uvedených v čl. 37 Nariadenia.



## Čl. V ZABEZPEČENIE OCHRANY OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere Sprostredkovateľa dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť Sprostredkovateľa a jeho schopnosť zaručiť bezpečnosť spracúvaných osobných údajov dotknutých osôb technickými, organizačnými a personálnymi opatreniami, zodpovedajúcimi spôsobu spracúvania osobných údajov, pričom bral do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť informačného systému.
2. Sprostredkovateľ je povinný chrániť osobné údaje pred ich náhodným alebo nezákonným zničením, stratou, zmenou, neoprávneným poskytnutím osobných údajov, ktoré sa prenášajú, uchovávať alebo inak spracúvať, pred neoprávneným prístupom k nim, ako aj pre akýmkoľvek inými nepripustnými spôsobmi spracúvania (ďalej len **„porušenie bezpečnosti“**). Sprostredkovateľ na tento účel prijme primerané technické a organizačné opatrenia zodpovedajúce spôsobu a účelu spracúvania, a to formou a za podmienok ustanovených Nariadením a zákonom o ochrane osobných údajov. Sprostredkovateľ berie do úvahy najmä použiteľné technické prostriedky, dôvernosť a dôležitosť spracúvaných osobných údajov, ako aj rozsah možných rizík, ktoré sú spôsobilé narušiť bezpečnosť alebo funkčnosť každého informačného systému.
3. V prípade porušenia bezpečnosti je Sprostredkovateľ povinný prijať primerané nápravné opatrenia ihneď, ako je to možné. Okrem toho Sprostredkovateľ bezodkladne poskytne Prevádzkovateľovi všetky relevantné informácie, o ktoré ho Prevádzkovateľ v súvislosti s porušením bezpečnosti požiada. Sprostredkovateľ je povinný poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť za účelom odstránenia následkov porušenia bezpečnosti.
4. Sprostredkovateľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch získaných od Prevádzkovateľa alebo s ktorými príde do styku; tie nesmie využiť ani pre svoju potrebu, ani ich nesmie zverejniť a nikomu poskytnúť ani sprístupniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa, okrem prípadov, ak poskytnutie je nevyhnutné na zabezpečenie spracúvania osobných údajov podľa tejto Zmluvy alebo povinnosť poskytnutia osobných údajov vyplýva z osobitných právnych predpisov alebo z rozhodnutia orgánu verejnej moci; túto mlčanlivosť sa Sprostredkovateľ zaväzuje zachovávať aj po skončení poverenia. Sprostredkovateľ je povinný viesť evidenciu o akomkoľvek poskytnutí osobných údajov podľa predchádzajúcej vety, a to po celú dobu trvania tejto Zmluvy.
5. Sprostredkovateľ sa zaväzuje umožniť prístup k údajom získaným priamo od Prevádzkovateľa alebo k údajom získaným v súvislosti so spracúvaním osobných údajov v mene Prevádzkovateľa len oprávneným/povereným osobám (zamestnancom, zástupcom alebo inej osobe, ktorá pracuje v mene alebo pre Sprostredkovateľa, alebo na základe jeho pokynov alebo pod jeho dohľadom), a iba v rozsahu nevyhnutnom na zabezpečenie účelu spracúvania osobných údajov. Sprostredkovateľ je povinný poučiť fyzické osoby, ktoré majú prístup k osobným údajom, o ich právach a povinnostiach pri ochrane osobných údajov vyplývajúcich z predpisov, ako aj o zodpovednosti v prípade ich porušenia, vrátane povinnosti zachovávať mlčanlivosť a dôvernosť osobných údajov podľa Nariadenia, zákona o ochrane osobných údajov a pravidiel bezpečnosti spracúvania osobných údajov. Sprostredkovateľ zodpovedá za dodržiavanie mlčanlivosti podľa tejto Zmluvy zo strany ním poverených osôb. Prevádzkovateľ môže vyžadovať predloženie dokumentov preukazujúcich súlad s požiadavkami uvedenými v tomto bode Zmluvy.

## Čl. VI SPRACÚVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV PROSTREDNÍCTVOM ĎALŠIEHO SPROSTREDKOVATEĽA (SUBDODÁVATEĽ)

1. Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracúvanie osobných údajov bude vykonávať osobne, tzn. len prostredníctvom svojich zamestnancov alebo iných osôb v obdobnom pomere.
2. V prípade, ak Sprostredkovateľ má zámer spracúvať osobné údaje aj prostredníctvom ďalších sprostredkovateľov (ďalej len: „subdodávateľov“), je povinný o tejto skutočnosti informovať Prevádzkovateľa a požiadať o jeho písomný súhlas, a to v lehote do 30 dní pred dňom zamýšľaného spracúvania osobných údajov prostredníctvom subdodávateľov. Spolu so žiadosťou o súhlas predloží Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi informácie o subdodávateľovi s dokladmi, ktoré sú potrebné pre jeho činnosť v takom rozsahu, aké by boli potrebné pre vykonávanie spracúvania osobných údajov Sprostredkovateľom. Bez predchádzajúceho písomného súhlasu Prevádzkovateľa so spracúvaním osobných údajov

- prostredníctvom subdodávateľa nie je Sprostredkovateľ oprávnený uzatvoriť so subdodávateľom zmluvný vzťah, týkajúci sa spracúvania osobných údajov dotknutých osôb v mene Prevádzkovateľa.
3. V prípade spracúvania osobných údajov prostredníctvom subdodávateľa, Sprostredkovateľ v celom rozsahu zodpovedá Prevádzkovateľovi za úkony alebo opomenutie konania subdodávateľa. Subdodávateľ smie spracúvať osobné údaje iba osobne, tzn. len prostredníctvom svojich zamestnancov alebo iných osôb v obdobnom pomere.
  4. Sprostredkovateľ berie na vedomie, že ustanovenia tejto Zmluvy upravujúce zodpovednosť, práva a povinnosti Sprostredkovateľa, sa v rovnakom rozsahu vzťahujú na subdodávateľa. Sprostredkovateľ je povinný oboznámiť subdodávateľa s uvedenými skutočnosťami.
  5. V prípade všeobecného písomného povolenia Sprostredkovateľ informuje Prevádzkovateľa o akýchkoľvek zamýšľaných zmenách v súvislosti s pridaním alebo nahradením subdodávateľov, aby mal Prevádzkovateľ možnosť namietat voči takýmto zmenám.
  6. Každá osoba konajúca na základe poverenia Sprostredkovateľa, ktorá má prístup k osobným údajom, môže spracovávať takéto osobné údaje len na základe pokynu Prevádzkovateľa, pokiaľ nie je povinná tieto údaje spracovávať podľa platných právnych predpisov. Sprostredkovateľ prijme opatrenia na zabezpečenie splnenia tejto požiadavky.
  7. Sprostredkovateľ bude spracúvať osobné údaje prostredníctvom týchto Subdodávateľov, Prevádzkovateľ podpisom tejto Zmluvy potvrdzuje a súhlasí, že osobné údaje budú spracovávané týmito Subdodávateľmi:

**Subdodávateľ:**

sídlo:

IČO:

IČ DPH:

Zapísaný:

**GoodRequest, s.r.o.**

Murgašova 243/2, 010 01 Žilina

47419971

SK2023921999

v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel:Sro , vl. č. 60761/L

Zastúpený:

Tomáš Lodňan a Peter Bodo, konatelia

8. Prevádzkovateľ ďalej podpisom tejto zmluvy súhlasí, že Subdodávateľ môže zazmluvniť ďalších externých partnerov, v súvislosti s poskytnutím služby ELVIS, avšak len v rámci EÚ a pri naplnení všetkých organizačných, technických a personálnych opatrení vyplývajúcich z Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.
9. Sprostredkovateľ sa týmto zaväzuje, na písomné požiadanie Prevádzkovateľa sprístupniť zoznam všetkých externých partnerov Subdodávateľa.

## **Čl. VII**

### **DOBA TRVANIA A ZÁNİK ZMLUVY**

1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu trvania Hlavnej zmluvy.
2. Sprostredkovateľ je oprávnený začať spracúvať osobné údaje dotknutých osôb odo dňa účinnosti tejto Zmluvy.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že platnosť tejto Zmluvy zaniká:
  - a) dohodou Zmluvných strán;
  - b) zánikom Hlavnej zmluvy.
4. Prevádzkovateľ je oprávnený odstúpiť od tejto Zmluvy v prípade, ak:
  - a) Sprostredkovateľ poruší túto Zmluvu podstatným spôsobom;
  - b) Sprostredkovateľ poruší túto Zmluvu nepodstatným spôsobom a nezjedná nápravu v lehote stanovenej Prevádzkovateľom, ktorá nesmie byť kratšia ako päť pracovných dní.
5. Za podstatné porušenie tejto Zmluvy sa považuje:
  - a) ak Sprostredkovateľ neprijal primerané technické, organizačné a personálne opatrenia podľa Nariadenia a zákona o ochrane osobných údajov;
  - b) porušenie ktorejkoľvek z povinností Sprostredkovateľa podľa Čl. IV tejto Zmluvy;
  - c) porušenie ktorejkoľvek z povinností Sprostredkovateľa v súvislosti s bezpečnosťou osobných údajov podľa čl. V tejto Zmluvy;
  - d) porušenie ktorejkoľvek z povinností Sprostredkovateľa podľa Čl. VI tejto Zmluvy.
6. Odstúpenie od Zmluvy musí byť písomné a jeho účinky nastávajú dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od Zmluvy druhej Zmluvnej strane.
7. Povinnosti Sprostredkovateľa vo vzťahu k osobným údajom sa po zániku tejto Zmluvy spravujú príslušnými právnymi predpismi a Čl. VIII tejto Zmluvy.

## **Čl. VIII**

### **POVINNOSTI SPROSTREDKOVATEĽA PO ZÁNÍKU ZMLUVY**

1. V prípade zániku tejto Zmluvy z akéhokoľvek dôvodu je Sprostredkovateľ povinný bezodkladne poskytnúť Prevádzkovateľovi všetku potrebnú súčinnosť pre účely zabezpečenia kontinuity spracúvania osobných údajov podľa požiadaviek Prevádzkovateľa, a to najmä odovzdať databázy obsahujúce osobné údaje Prevádzkovateľovi alebo ním určenej osobe, prípadne zabezpečiť prevzatie procesu spracúvania osobných údajov Prevádzkovateľom alebo ním určenou osobou.
2. Po zabezpečení tejto povinnosti je Sprostredkovateľ povinný bezodkladne zlikvidovať osobné údaje spracúvané automatizovanými alebo neautomatizovanými prostriedkami spracúvania podľa tejto Zmluvy. Sprostredkovateľ je na účely likvidácie osobných údajov povinný zabezpečiť, aby všetky osobné údaje, vrátane ich kópii, ktoré mu boli v súvislosti s touto Zmluvou poskytnuté alebo ktoré získal pri plnení tejto Zmluvy, boli vymazané zo všetkých systémov a prostriedkov Sprostredkovateľa.
3. Pre vylúčenie pochybností platí, že Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť všetky povinnosti podľa tohto článku Zmluvy na vlastné náklady.
4. Povinnosť poskytnutia súčinnosti pre zabezpečenie kontinuity spracúvania osobných údajov podľa Čl. VIII bodu 1 sa považuje za splnenú v prípade, ak Prevádzkovateľ bez výhrad akceptuje všetky Sprostredkovateľom odovzdané osobné údaje vrátane ich štruktúry a relevantných informácií.
5. Povinnosť likvidácie osobných údajov podľa Čl. VIII bodu 2 sa považuje za splnenú v prípade, ak Prevádzkovateľ bez výhrad akceptuje potvrdenie Sprostredkovateľa preukazujúce likvidáciu všetkých osobných údajov spracúvaných Sprostredkovateľom podľa tejto Zmluvy.
6. Pokiaľ Sprostredkovateľovi vyplýva z právnych predpisov povinnosť uchovávať údaje, ktoré by inak podliehali povinnostiam podľa Čl. VIII bodu 1 a 2, je povinný o tejto skutočnosti písomne upovedomiť Prevádzkovateľa s uvedením špecifikácie právneho dôvodu na uchovanie údajov a rozsahu takýchto údajov. V takom prípade Sprostredkovateľ neporuší povinnosti podľa Čl. VIII bodov 1 a 2 a jeho povinnosť ochrany osobných údajov tým nie je po zániku tejto Zmluvy dotknutá.

## **Čl. IX**

### **DOHODA O SANKCIÁCH A ZODPOVEDNOSŤ SPROSTREDKOVATEĽA ZA ŠKODU**

1. Sprostredkovateľ zodpovedá za to, že spracúvanie osobných údajov bude plne zodpovedať všetkým požiadavkám a špecifikám uvedeným v tejto Zmluve. Sprostredkovateľ zodpovedá Prevádzkovateľovi za škodu spôsobenú porušením povinností podľa tejto Zmluvy. Za škodu vzniknutú Prevádzkovateľovi sa na účely tejto Zmluvy považuje aj pokuta uložená Prevádzkovateľovi príslušným orgánom dozoru, ktorá je následkom porušenia tejto Zmluvy Sprostredkovateľom.
2. Sprostredkovateľ je povinný uhradiť vzniknutú škodu na základe písomnej výzvy Prevádzkovateľa doručenej Sprostredkovateľovi na adresu uvedenú v tejto Zmluve, alebo na inú Sprostredkovateľom oznámenú adresu.

## **Čl. X**

### **OSOBITNÉ USTANOVENIA**

1. Sprostredkovateľ je povinný zaobchádzať so spracúvanými osobnými údajmi ako s dôvernými informáciami. Povinnosť mlčanlivosti o spracúvaní osobných údajov podľa tejto Zmluvy trvá aj po zániku tejto Zmluvy.
2. Sprostredkovateľ ďalej berie na vedomie, že porušenie povinností podľa tejto Zmluvy môže pre Prevádzkovateľa predstavovať reputačné riziko a spôsobenie škody v dôsledku narušenia alebo straty reputácie u klientov a obchodných partnerov. Sprostredkovateľ sa zaväzuje postupovať pri plnení tejto Zmluvy tak, aby nijakým spôsobom nepoškodil reputáciu Prevádzkovateľa.
3. Sprostredkovateľ berie na vedomie a je uzrozumený s tým, že touto Zmluvou nenadobúda žiadne práva k osobným údajom, okrem práva spracúvať osobné údaje v mene Prevádzkovateľa v súlade a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.
4. Sprostredkovateľ je povinný informovať Prevádzkovateľa bez zbytočného odkladu o akýchkoľvek ťažkostiach pri plnení povinností podľa tejto Zmluvy. V takýchto prípadoch Sprostredkovateľ prijme ihneď, ako je to možné, všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ochrany osobných údajov a následne bude pokračovať v súlade s pokynmi Prevádzkovateľa, ak mu budú takéto pokyny vydané.



**ČI. XI**  
**ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Túto Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len po vzájomnej dohode Zmluvných strán výlučne vo forme písomného dodatku k tejto Zmluve, inak sa žiadna zo Zmluvných strán nemôže dovolávať dodatku, resp. zmeny zmluvne dohodnutých podmienok.
2. Práva a povinnosti Zmluvných strán v súvislosti so spracúvaním osobných údajov sa spravujú Nariadením, ak v tejto Zmluve nie je upravené inak.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky právne vzťahy výslovne neupravené touto Zmluvou sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Príslušným súdom je všeobecný súd Prevádzkovateľa.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že pri každej zmene svojich identifikačných údajov alebo kontaktných osôb je každá Zmluvná strana povinná oznámiť druhej Zmluvnej strane túto zmenu bez zbytočného odkladu.
5. Pokiaľ Zmluvné strany svojím konaním alebo opomenutím zmariť doručenie písomnosti a písomnosť pošta vráti ako nedoručenú, účinky doručenia nastávajú v deň, keď bude písomnosť/zásielka vrátená odosielateľovi. Účinky doručenia nastávajú aj vtedy, ak adresát odmietne prevziať písomnosť. V prípade doručovania oznámení elektronickou e-mailovou formou v pracovný deň po 17:00 hod alebo v deň pracovného pokoja sa e-mail považuje za doručený o 09:00 hod v najbližší nasledujúci pracovný deň. Na účely doručenia podľa predchádzajúcej vety sa aplikuje miestny čas príjemcu e-mailu.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnou osobou Prevádzkovateľa na účely tejto Zmluvy je:  
Titul, meno a priezvisko: Ing. Gabriel Duka, starosta  
Telefónne číslo: 0905 469 233  
e-mailová adresa: duka.gabriel@gmail.com
7. Zmluvné strany sa dohodli, že kontaktnou osobou Sprostredkovateľa na účely tejto Zmluvy je:  
Titul, meno a priezvisko: **Tibor Molnár**  
Telefónne číslo: **+421 919 161 748**  
e-mailová adresa: **tibor.molnar@menejodpadu.sk**
8. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu pred jej podpísaním prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak bezvýhradného súhlasu s jej obsahom ju podpísali slobodne, vážne, nie v tiesni, ani nie za nápadne nevýhodných podmienok.
9. Táto Zmluva je vyhotovená v troch (3) rovnopisoch, z ktorých jeden (1) obdrží Sprostredkovateľ a dva (2) rovnopisy obdrží Prevádzkovateľ.
10. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma Zmluvnými stranami a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov v súlade s ustanovením § 47a Občianskeho zákonníka.

V Kravanoch nad Dunajom, dňa 17.12.2020

V Bratislave, dňa 21.12.2020

**Prevádzkovateľ**

Ing. Gabriel Duka  
starosta  
obec Kravany nad Dunajom



**Sprostredkovateľ**



JRK Slovensko s.r.o.  
Rajská 234 I/15A, 811 08 Bratislava  
IČO: 50 530 950  
IČ DPH: SK2120371044

- 12 -

Mgr. Martina Gaislová MBA.  
riaditeľka  
JRK Slovensko s.r.o.